



**NORTH ATLANTIC MILITARY COMMITTEE**  
COMITÉ MILITAIRE DE L'ATLANTIQUE NORD



26 novembre 2018

MC 0216/4 (Définitif)  
Modification n° 30 (Décision militaire)

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL  
DE L'ORGANISATION DU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD

**DÉCISION MILITAIRE SUR LA MODIFICATION N° 30 AU MC 0216/4 (AAP-16(D))**

**POLITIQUE ET PROCÉDURES DE GESTION DU PERSONNEL**

1. Le 21 novembre 2018, le Comité militaire a entériné la modification n° 30 au MC 0216/4, qui comporte des amendements à la procédure normalisée de gestion du personnel (SMAP) n° 7.
2. Puisque le document original est approuvé par le Conseil de l'Atlantique Nord, la modification n° 30 au MC 0216/4 (Définitif), qui porte également la désignation OTAN d'AAP-16(D), est à présent transmise à ce dernier pour approbation.
3. À la publication du présent document, l'IMSWM-0512-2018 et tous ses SD seront versés aux archives.

**POUR LE COMITÉ MILITAIRE :**

(Signé) J. BROEKS  
Général de corps d'armée, NLDAR  
Directeur général  
de l'État-major militaire international

Pièce jointe

1. Modification n° 30 au MC 0216/4 (AAP-16(D)) – Politique et procédures de gestion du personnel

Copie à Liste Z, EMI/ARCHIVES

Responsables M. Turner, L&R (5667) ; Lt-col. Hillebrand, L&R (3534) (TTE 182274)



**TABLEAU DES NIVEAUX DE COMPÉTENCES LINGUISTIQUES  
DÉFINIS DANS LE STANAG 6001 DE L'OTAN (5<sup>e</sup> édition)**

Ce tableau a pour but de faciliter l'interprétation des profils linguistiques standardisés (PLS, *Eng.SLP*) utilisés pour la description d'un poste et l'expression des besoins linguistiques qui lui sont associés. Cette description simplifiée des niveaux ne remplace pas les descriptions complètes figurant dans le STANAG 6001. Veuillez noter que chaque niveau supérieur englobe toutes les compétences linguistiques des niveaux inférieurs. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site [www.natobilc.org](http://www.natobilc.org).

Niveau	Description	Exemples de tâches militaires <sup>1</sup>
<p><b>1</b> <i>Survie</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Est en mesure de comprendre/produire :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• des questions et réponses simples ;</li> <li>• des phrases courtes, dans des domaines connus de la vie quotidienne, concernant des besoins personnels immédiats.</li> </ul> </li> <li>- Est en mesure de participer à des conversations courtes et simples et à des échanges de courriels brefs.</li> <li>- Des problèmes de communication et de compréhension sont fréquents.</li> </ul>	<p>Demander des informations élémentaires à un poste de contrôle, telles que nom, destination et papiers d'identité.</p> <p>Comprendre l'objet d'une annonce, de courts messages radio ou de brefs messages écrits.</p> <p>Exécuter des tâches de la vie quotidienne, telles qu'assister à un rendez-vous médical, préparer un déplacement, assurer les premiers secours ou rédiger une note brève.</p>
<p><b>2</b> <i>Fonctionnel</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Est en mesure de comprendre/produire :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• le langage courant de la vie quotidienne et du milieu de travail ;</li> <li>• des récits factuels d'événements et d'activités aux temps du présent, du passé et du futur ;</li> <li>• des descriptions détaillées de personnes et de lieux ;</li> <li>• des instructions et des directives claires.</li> </ul> </li> <li>- Utilise suffisamment bien la langue pour être compris dans la plupart des cas.</li> <li>- L'influence d'autres langues peut être perceptible et parfois nuire à la communication.</li> </ul>	<p>Suivre/présenter de courts exposés techniques, des rapports d'incident et des modes d'emploi.</p> <p>Escorter des délégations étrangères et agir à titre d'interprète, dans des situations simples pour résoudre des problèmes pratiques (p. ex. un itinéraire de voyage, un hébergement).</p> <p>S'acquitter de tâches courantes dans le milieu du travail et traiter des documents tels que commandes, réglementations ou documentation technique.</p> <p>Utiliser les procédures radio courantes et comprendre les éléments principaux des messages radio sur les mouvements de troupes.</p> <p>Donner/demander des informations (p. ex. sur les conditions météo) nécessaires pour exécuter les tâches assignées.</p>
<p><b>3</b> <i>Professionnel</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Est en mesure de comprendre/produire :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• le langage formel et informel lié à la plupart des situations sociales et professionnelles, p. ex. réunions, conférences, rapports sur des sujets complexes ;</li> <li>• un discours bien structuré portant sur des questions abstraites et des hypothèses, ainsi que des discussions techniques dans son domaine de compétence ;</li> <li>• une argumentation détaillée pour défendre ou réfuter diverses opinions ;</li> <li>• un langage ayant recours à l'implicite, aux sous-entendus, ou pouvant être teinté d'émotion.</li> </ul> </li> </ul>	<p>Participer à des conversations et à des discussions militaires imprévues lors de réunions officielles et de visites protocolaires.</p> <p>Gérer des problèmes propres à l'unité concernant notamment la logistique, le personnel, des questions financières, le soutien médical.</p> <p>Accomplir des tâches de représentation comme celles d'attaché militaire.</p> <p>Effectuer des inspections dans le cadre d'un traité de désarmement.</p> <p>Enseigner dans son propre domaine de compétence.</p> <p>Présenter/suivre des exposés détaillés sur des opérations militaires complexes.</p> <p>Conduire un interrogatoire dans le but d'obtenir des renseignements opérationnels.</p>

## NATO SANS CLASSIFICATION

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Demande rarement de répéter, s'exprime avec un débit naturel, sans chercher ses mots.</li> <li>- Est facilement compris par des locuteurs natifs.</li> </ul>	<p>Tirer des informations stratégiques à partir de messages radio ennemis.</p> <p>Lire entre les lignes pour repérer des ambiguïtés délibérées ou détecter l'expression d'une intention hostile.</p>
<b>4</b> <i>Expert</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Est en mesure de comprendre/produire :               <ul style="list-style-type: none"> <li>• un discours pertinent sur quasiment tous les sujets, toutes les situations, et quel que soit l'objectif visé (p. ex. négociations, conférences/essais analytiques) ;</li> <li>• un discours adapté à un public spécifique ;</li> <li>• un discours précis et efficace quel que soit l'objectif professionnel, à des fins de persuasion et pour développer des sujets hautement abstraits.</li> </ul> </li> <li>- Maîtrise un vocabulaire étendu et peut saisir/exprimer des subtilités, des nuances et des références culturelles pertinentes.</li> <li>- L'emploi de la langue correspond aux normes socioculturelles du pays ou du territoire dans lesquels la langue est parlée comme langue maternelle.</li> </ul>	<p>Agir en tant que porte-parole pour les communiqués de presse et les conférences de presse exigeant une communication nuancée et adaptée au contexte culturel, afin d'obtenir le soutien pour mettre en œuvre des politiques ou des actions au niveau national ou OTAN.</p> <p>Participer activement à des discussions sur des questions hautement complexes ou sensibles exigeant la connaissance d'un contexte socioculturel donné.</p> <p>Exercer des fonctions d'arbitrage entre des factions en guerre dans le cadre d'une mission délicate de maintien de la paix. Analyser la véritable intention d'une déclaration diplomatique.</p>
<b>5</b> <i>Maîtrise exceptionnelle de la langue</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Quel que soit le contexte ou le sujet, emploie la langue avec une maîtrise hors du commun.</li> </ul>	

<sup>1</sup> Certaines tâches militaires nécessitent une formation spécialisée en plus des compétences linguistiques.